

# Oberstufenschulhaus "Wattbuck" in Effretikon/ZH = Ecole supérieure "Wattbuck" à Effretikon/ZH = "Wattbuck" secondary school, Effretikon, Zurich

Autor(en): **Stern, Ch.**

Objektyp: **Article**

Zeitschrift: **Anthos : Zeitschrift für Landschaftsarchitektur = Une revue pour le  
paysage**

Band (Jahr): **12 (1973)**

Heft 1

PDF erstellt am: **16.08.2024**

Persistenter Link: <https://doi.org/10.5169/seals-134208>

## **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

## **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

## Oberstufenschulhaus «Wattbuck» in Effretikon/ZH

Bauten:  
M. Pauli, dipl. Architekt BSA/SIA, Zürich  
Umgebung:  
Ch. Stern, dipl. Landschaftsarchitekt THM/  
BSG, Zürich; Richard + Co, Garten- und  
Landschaftsbau, Zürich  
Baujahr: 1968  
Baukosten für Umgebung: ca. 1 Mio. SFr.

## Ecole supérieure «Wattbuck» à Effretikon/ZH

Construction:  
M. Pauli, architecte dipl. BSA/SIA, Zurich  
Environnement:  
Ch. Stern, architecte-paysagiste THM/BSG,  
Zurich; Richard & Co., aménagement des  
jardins et paysage, Zurich  
Année de construction: 1968  
Frais de construction pour l'environnement:  
environ 1 million.

## «Wattbuck» Secondary School, Effretikon, Zurich

Buildings:  
M. Pauli, cert. Architect BSA/SIA, Zurich  
Surroundings:  
Ch. Stern, cert. Garden Architect THM/  
BSG, Zurich; Richard + Co., garden and  
landscape builders, Zurich  
Year of construction: 1968  
Landscaping costs: approx. 1 million francs



Oberstufenschulhaus «Wattbuck» in Effretikon/ZH. Blick von Süden über den von gestaffelten Baukörpern gefassten Grünraum. Im Hintergrund als Verbindungsglied zwischen den beiden Schultraktgruppen das zugleich eine monumentale Treppenanlage bildende Freilichttheater.

Bild: M. Pauli, dipl. Architekt BSA/SIA, Zürich

Ecole supérieure «Wattbuck» à Effretikon/ZH. Vue du sud sur l'espace vert ceinturé par l'échelonnement des bâtiments. A l'arrière-plan, reliant les deux groupes de bâtiments scolaires, le théâtre de plein air qui sert à la fois d'escaliers monumentaux.

Photo: M. Pauli, architecte diplômé BSA/SIA, Zurich

«Wattbuck» Secondary School of Effretikon, Zurich. A view from the south across the verdant area bordered by terraced buildings units. In the background, as a connecting link between the two groups of wings, the open-air theatre which is designed as a monumental unit of tiers of seats. Photogr.: M. Pauli, cert. Arch. BSA/SIA, Zurich

### Die Gesamtanlage im Gelände

Das Baugelände wies in seiner natürlichen Topographie ein in Richtung Nord-Süd verlaufendes Quergefälle von etwa neun Metern auf. Die Projektierung fußte von Anfang an auf dieser Voraussetzung, die eine intensive Raumnutzung und somit eine grosszügige Freihaltung von Grün- und Sportflächen ermöglichen sollte. So wurden die Klassentrakte fünfgeschossig ausgebildet mit Hauptzugängen auf einem mittleren Geschoss, was Schülern und Lehrern insofern zugute kommt, als sie nicht die gesamte Gebäudehöhe zu überwinden brauchen, um in ihre Klassenräume zu gelangen. Im weiteren konnte das Dach des Turnhallentraktes begehbar an die obere Zugangsebene angeschlossen werden und bildet somit eine willkommene zusätzliche Pausenfläche von rund tausend Quadratmetern. Die erwähnte geländebedingte Schaffung von zwei Hauptebenen ermöglichte auch die Abgrenzung von zwei betrieblich verschiedenen Bereichen: Auf einer oberen Ebene liegen die Haupteingänge zu den einzelnen Trakten sowie der Pausenhof, die Hartplätze und die Pausenterrassen, auf der tieferen Ebene dagegen die Turn- und Geräteplätze, die Spielwiese und eine parkartig gestaltete Grünfläche mit Teich, Grashügeln und Baumgruppen. Die obere Ebene mit den Terrassen erlaubt den Schülern und dem Lehrkörper während den Pausen eine Uebersicht über das Quartier, die Ortschaft und die umliegenden bewaldeten Höhenzüge. Der Pausenhof erfüllt mehrere Aufgaben: Er bietet den gesamt-haft rund 600—800 Schülern die erforderlichen offenen, gedeckten, sonnigen oder schattigen und windgeschützten Flächen. Gegenüber den restlichen ins Wohnquartier ausgreifenden Bestandteilen der Anlage, wird hier ein Ort der Sammlung geprägt, in dem auch die Orientierung für Schüler und Besucher am direktesten möglich ist. Man übersieht von hier aus die einzelnen Trakte und Baukörper nebst der Grünanlage, die sich zu Füßen des Freilichttheaters öffnet. M. Pauli

### Gestaltung des Aussenraumes

Die vier Hauptfunktionen der Schulhaus-Aussenanlagen — Turnen und Sport, Ruhe und Erholung, Zugänge und Pausenbetrieb, Schulgarten — sind in räumlich von einander getrennten Zonen angeordnet. Der Turn- und Sportbetrieb mit Rasenspielfeld, elastischem Turnplatz, Weichgruben für Kletterstangen, Reck und Sprunganlagen sowie Laufbahnen, liegt im SW vor dem Turnhallentrakt. Im grossen, parkähnlich gestalteten Grünraum wurde eine vielseitig nutzbare Ruhe-

### L'ensemble de l'installation sur le terrain

Le terrain destiné à cette construction montrait dans sa topographie naturelle une pente transversale du nord au sud, haute d'environ 9 mètres. Le projet a donc été basé dès le début sur cette donnée qui exigeait une utilisation très poussée de l'espace et de ce fait une large réserve d'espaces verts et de terrains de sport. Les classes ont été réparties sur cinq étages, les entrées principales à un étage du milieu permettant ainsi aux professeurs et aux élèves de ne pas devoir traverser tous les étages pour arriver à leur classe. Le toit du bâtiment des salles de gymnastique a pu être relié au plan de l'entrée et libère ainsi mille m<sup>2</sup> supplémentaires pour les récréations. La création de deux plans principaux dûs aux particularités du terrain a permis de délimiter deux domaines d'activité très différents. Au plan supérieur, les entrées principales des différents bâtiments et la place de récréation, les places en sol dur et les terrasses de récréation, sur le plan inférieur les places réservées à la gymnastique et aux agrès, les gazons pour jeux et un espace vert aménagé comme un parc avec étang, collines couvertes de gazon et de groupes d'arbres. Des terrasses du plan supérieur élèves et professeurs ont pendant les récréations vue sur le quartier, la localité et les hauteurs boisées des environs. La cour de récréation remplit plusieurs fonctions. Elle offre aux 600 à 800 élèves l'espace nécessaire à couvert, au soleil, à l'ombre et protégé du vent. Comparativement aux parties du parc qui touchent au quartier d'habitats, on a créé ici un point de rassemblement dont l'orientation est facile autant pour les professeurs que pour les élèves. En effet la vue se porte sur les différents bâtiments et le parc qui s'étend au pied du théâtre de plein air. M. Pauli

### Aménagement des espaces extérieurs

Les quatre fonctions principales des installations extérieures de cette école, c'est-à-dire: gymnastique et sports, délasserment et calme, voies d'accès et récréation, jardin ont été aménagées très distinctement en zones différentes les unes des autres. Tout ce qui touche à la gymnastique et aux sports, terrains de gazon, place de gymnastique élastique, fosse à sable pour perches, installations de saut et de barre fixe, de course, a été aménagé au sud-ouest des salles de gymnastique. Les grands espaces verts semblables à des parcs ont été réservés aux zones de repos qui exercent une force d'attraction autant sur les élèves que sur les habitants riverains. La place de jeux située au centre a été protégée de la rue et des domaines

### The facility in the landscape

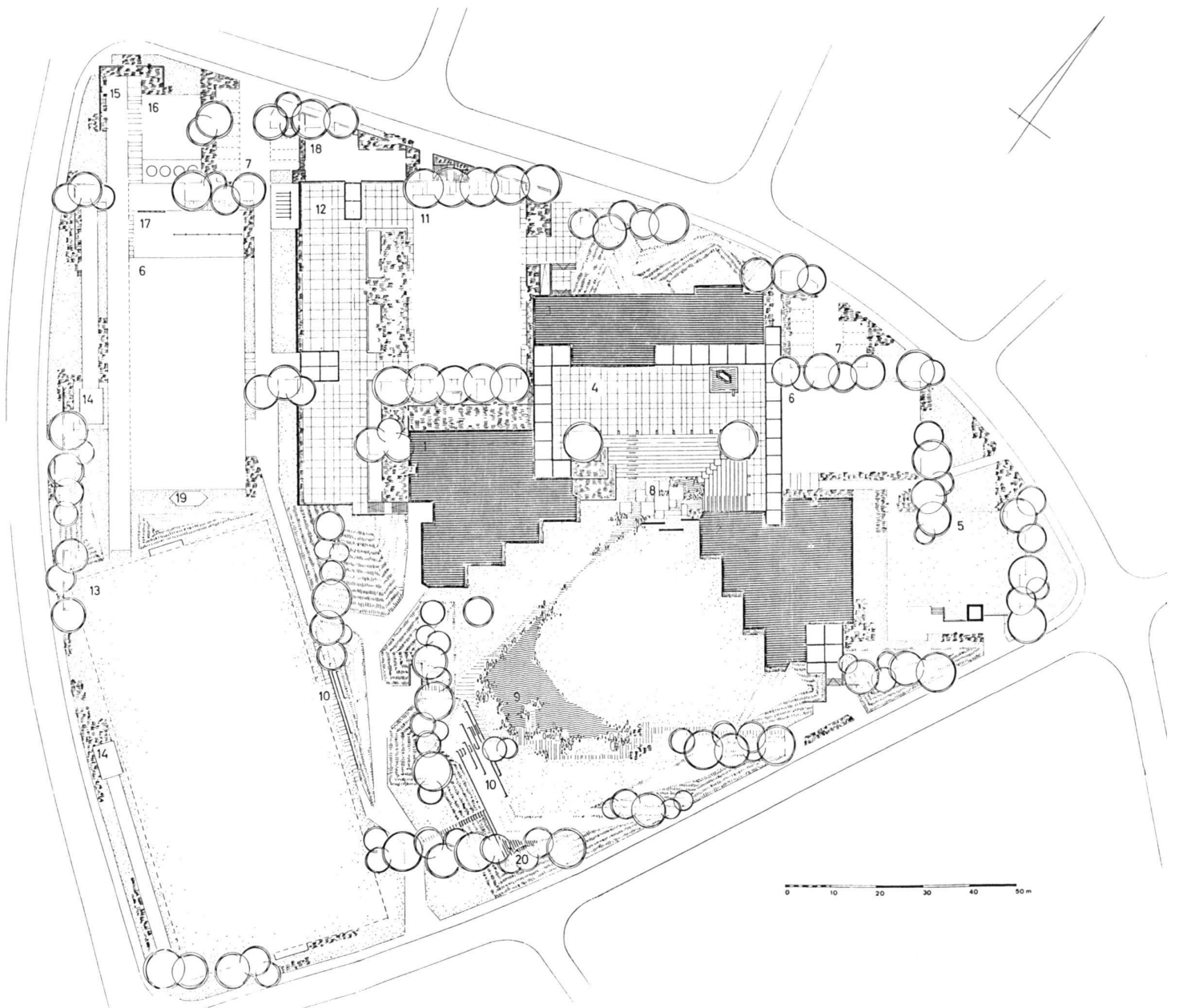
In its natural topography the site was transversely inclined from the north to the south and the difference in level amounted to 9 m. From the very outset, the project was based on this condition which was to enable intensive space utilization and a generous provision of verdant and sports areas. Accordingly, the class-room units were designed with five storeys and with the principal entrances on an intermediate level, which is agreeable to both students and teachers in that they do not have to manage the full height of the building in order to reach their class-rooms. In addition, the roof of the gymnasium section could be designed as a terrace and connected to the upper access plane so that it now forms a welcome additional utilisable area of roughly one thousand square metres.

The creation of two principal levels dictated by the configuration of the site made it possible for two operatively different areas to be separated: located on an upper level are the principal entrances to the various wings and the yard where students take the air during breaks, the hard surfaced areas and terraces, while the gymnastics and exercise areas, the playground and the park-type verdant space with a pond, grass mounds and clusters of trees are located on the lower level. The upper plane with the terraces gives both students and teachers a view of the neighbourhood, the village and the surrounding wooded hills. The yard fills several functions: it offers the 600 to 800 students the necessary open, covered, sunny or shady and wind-protected spaces. Against the other components of the facility which extend into the residential area, this is a place of concentration where orientation of students and visitors is most direct. This is where one has a view of the various wings and structural components besides the verdant area which opens at the foot of the open-air theatre. M. Pauli

### Design of the open-air spaces

The four principal functions of an outdoor facility for schools — gymnastics and sports, rest and recreation —, entrances and break areas, school garden, are arranged in spatially separated zones. Gymnastics and sports facilities with a lawn court, elastic gymnastics area, soft pits for climbing poles, horizontal bars and jumping as well as race tracks are located to the south west in front of the gymnastics hall.

A large, park-type verdant space provides a rest facility which can be utilized in a variety of ways and which should have its



Grundrissplan der Oberstufenschulhausanlage «Wattbuck» in Effretikon/ZH.

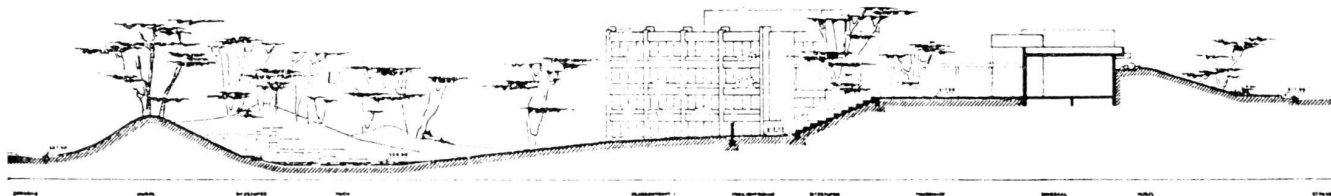
- 4 Pausenhof
- 5 Schülergarten
- 6 Pausenplatz/Turnplatz
- 7 Parkplätze
- 8 Freilichtbühne
- 9 Weiher
- 10 Sitzstufen im Hügel
- 11 Pausenplatz
- 12 Pausenplatz auf Turnhallen
- 13 Spielwiese
- 14 Weitsprung/Stabhochsprung
- 15 Laufbahn 100 m
- 16 Kugelstossanlage
- 17 Reckstangen
- 18 Werkhof für Werkjahrschule
- 19 Hochsprung
- 20 Sitzplatz auf Hügel

Plan horizontal du parc de l'école supérieure «Wattbuck» à Effretikon/ZH.

- 4 Cour de récréation
- 5 Jardin des écoliers
- 6 Place de récréation/de gymnastique
- 7 Places de stationnement
- 8 Scène de plein air
- 9 Etang
- 10 Marches réservés aux places assises
- 11 Place de récréation
- 12 Places de récréation sur les salles de gymnastique
- 13 Pelouse pour jeux
- 14 Saut en longueur et saut en hauteur
- 15 Piste 100 m
- 16 Installation pour lancement de poids
- 17 Barre fixe
- 18 Atelier de plein air pour l'école de mécanique
- 19 Saut en hauteur
- 20 Places assises sur la colline

Plan of the «Wattbuck» Secondary School facility in Effretikon, Zurich.

- 4 School yard
- 5 School garden
- 6 Break area and gymnastics ground
- 7 Parking lots
- 8 Open-air theatre
- 9 Pond
- 10 Seats in the mound
- 11 Break area
- 12 Break area on gymnastics halls
- 13 Playground
- 14 Long jump/pole vault
- 15 100 m track
- 16 Shot putt
- 17 Horizontal bars
- 18 Crafts yard
- 19 High jump
- 20 Seats on mound



Blick durch die bewegte Geländemodellierung  
von Süden auf Klassentrakt und Turnhalle.

Bild: Jean Haubensak, Zürich

Vue sur le modelage du terrain à partir du sud  
sur le complexe-scolaire et la salle de gymnas-  
tique.

Photo: Jean Haubensak, Zurich

A view from the south across the vividly modelled  
site to the class wing and gymnastics hall.

Photograph: Jean Haubensak, Zurich



Das Teichufer ist ein beliebter Aufenthaltsort und  
bietet dankbare Motive zum Zeichnen im Freien.

Bild: Atelier Hansruedi Scheller, Zürich

Bord de l'étang; se prête particulièrement bien  
aux leçons de dessin et est un lieu de rencontre  
apprécié.

Photo: Atelier Hansruedi Scheller, Zurich

The edge of the pond is a popular spot for rest  
and offers attractive motifs for open-air drawing.

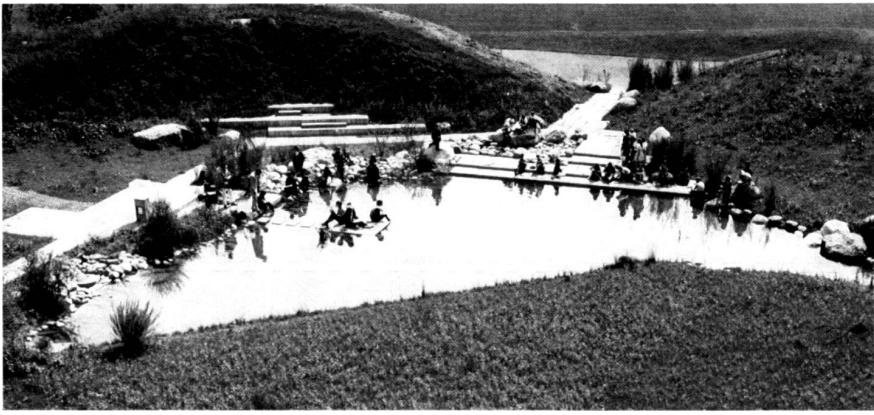
Photograph: Atelier Hansruedi Scheller, Zurich

Oberer Pausenhof des Oberstufenschulhauses «Wattbuck». Die skulpturale Brunnenanlage ist vom Bildhauer Joseph Wyss geschaffen worden.  
Bild: Atelier Hansruedi Scheller, Zürich

Cour supérieure de récréation de l'école supérieure «Wattbuck». La fontaine sculpturale est l'œuvre du sculpteur Joseph Wyss.  
Photo: Atelier Hansruedi Scheller, Zurich

Upper break yard of the «Wattbuck» Secondary School. The sculptural fountain is the work of sculptor Joseph Wyss.  
Photograph: Atelier Hansruedi Scheller, Zurich





Ausblick auf den Teich von den Fenstern des Schulgebäudes.

Bild: Atelier Hansruedi Scheller, Zürich

Vue sur l'étang à partir des fenêtres de l'école.

Photo: Atelier Hansruedi Scheller, Zurich

A view of the pond from the windows of the school building.

Photograph: Atelier Hansruedi Scheller, Zurich

zone angelegt, die sowohl für den Schulbetrieb als auch für das benachbarte Wohnquartier seine besonderen Reize erhalten sollte. Die zentrale Wiesenfläche wurde gegen die Strasse und den Turnbereich hin mit bis 6 m hohen, teilweise bepflanzten Hügeln abgeschirmt. Darin muldenartig eingebettet liegt ein kleiner Teich mit Naturufer, der sein Wasser aus einem Trinkbrunnen im Pausenhof und dem Dachwasser der Gebäude, über einen kleinen Bachlauf zugeleitet erhält. Hinter dem Teich, an die Hügel angelehnt sind Sitzstufen angeordnet, die zum Verweilen am Wasser einladen sollen. Sumpf- und Wasserpflanzen, Fische und allerlei anderes Getier beleben diesen Ort der Stille, der auch für den Biologie-Unterricht viele Beobachtungswerte bietet.

Pausenplatz und Eingangsbereich sind gärtnerisch einfach und robust angelegt. Hochstämmige Bäume und eine flächige Dauerpflanzung herrschen vor. Besonders wichtig ist der innere Pausenhof mit seiner grossen, eine Arena bildenden Freitreppe über der tieferliegenden Freilichtbühne, die auch dem Pausenbetrieb dienen muss. Der dort angelegte Wasserlauf mit «Quelle», Feldsteinen und kleineren Findlingen, ist für die Kinder ein besonderer Anziehungspunkt. Im NO-Zipfel des Grundstückes liegt der Schülergarten. Er ist für das denkbar intensivste «Gartenerlebnis» der Kinder gedacht. Jeweils ein ganzer Schülerjahrgang darf hier Blumen und Gemüse anbauen.

Auf der Nordseite beim Singsaal (Aula) bilden die vorgelagerten Hügel den notwendigen Abschluss zur Strasse, während ein kleiner Werkhof mit Esse vor den Werkklassenräumen die Anfertigung gröberer Handarbeiten in Holz, Beton, Eisen usw. im Freien ermöglicht.

Ch. Stern

réservés à la gymnastique par des tertres haut de 6 m et couverts en partie de végétation. Un petit étang bordé de rives naturelles se niche dans un petit vallon; il reçoit son eau de la fontaine de la cour de récréation et de l'écoulement des toits, cette eau est collectée dans un petit ruisseau. Derrière l'étang, adossé à la colline, se trouvent des marches pour s'asseoir auprès de l'eau. Des plantes de marais et d'eau, poissons et faune animent ce point de repos indispensable au cours de biologie.

La cour de récréation et les accès sont décorés de végétation simple et robuste. Arbres à haute tige et végétation courante et permanente dominant ici. Il convient d'attacher une attention particulière à la cour intérieure de récréation, avec son escalier de plein air en forme d'arène bordant la scène du théâtre de plein air situé en contre-bas. Cette cour doit également servir de lieu de récréation. Le ruisseau aménagé à cet endroit avec «source», moellons et petits blocs erratiques exerce une force d'attraction particulière sur les enfants.

Le jardin des écoliers se trouve à l'angle nord-est du terrain. Il est prévu pour faire vivre aux enfants une «aventure de jardinier». Chaque année scolaire a le droit d'y planter pendant un an fleurs et légumes.

Au nord, l'aula est protégée de la rue par des tertres et devant les classes de travaux manuels se trouve une petite cour où il est possible de réaliser en plein air des travaux manuels en bois, en béton et en métal.

Ch. Stern

attractions for both the school and the residential neighbourhood. The central lawn was screened off against the street and the gymnastics area by partly planted mounds up to 6 m high. Embedded therebetween is a small pond with natural shores which is fed by a drinking fountain in the school-yard and the water draining from the roofs via a small rivulet. Behind the pond and backed by the mounds are stepped seats designed to invite the visitor to linger by the water. Marsh and aquatic plants, fish and other fauna enliven this peaceful area which also offers many possibilities of observation for biology classes.

The school yard and entrance area are simple and robust in design. Tall trees and areal planting are predominant. The inner school yard with its large open-air stairs which form an arena above the lower open-air stage, which is also used during breaks, is of particular importance. The water-course with a «spring», rocks and small erratic blocks is particularly attractive to children.

Located in the north eastern corner of the site is the school garden. It is designed to provide the most intense «garden experience» for children. Each class of students has the opportunity of planting flowers and vegetables there during one season.

To the north side near the singing-hall the mounds in front provide the necessary screen against the street while a small service yard with a hearth in front of the crafts rooms enables the coarser type of wood, concrete, iron etc. work to be made in the open air.

Ch. Stern



Umgrünte Turnhalle und Turnplätze des Oberstufenschulhauses «Wattbuck» vom Schulweg her.

Bild: Atelier Hansruedi Scheller, Zürich

Salle de gymnastique ceinturée de verdure et terrains de gymnastique de l'école supérieure «Wattbuck», vue du chemin de l'école.

Photo: Atelier Hansruedi Scheller, Zurich

Gymnastics hall and grounds of the «Wattbuck» Secondary School, all enclosed by verdure, seen from the approach to the school.

Photograph: Atelier Hansruedi Scheller, Zurich